



Consejo de Seguridad

Distr. general
12 de agosto de 2008
Español
Original: francés

Carta de fecha 11 de agosto de 2008 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

En cumplimiento de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de transmitir adjunto el informe sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo correspondiente al período comprendido entre el 1° y el 31 de mayo de 2008 (véase el anexo).

Le agradecería que lo señalara a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(Firmado) **Ban Ki-moon**



Anexo

[Original: inglés]

Informe mensual a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo

1. El presente informe abarca el período comprendido entre el 1° y el 31 de mayo de 2008.
2. Al 31 de mayo de 2008, el número total de efectivos desplegados en el teatro de operaciones ascendía a 15.839, incluidos 2.185 efectivos de países no pertenecientes a la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN).
3. El 22 de mayo de 2008, la asamblea nacional de Armenia ratificó el protocolo sobre las enmiendas al memorando de entendimiento entre Grecia y Armenia relativo a la participación de las fuerzas armadas de Armenia en el batallón griego desplegado en Kosovo. El próximo contingente armenio en el sector Este de la Fuerza de Tareas Multinacional estará integrado por dos secciones (70 efectivos en total) en lugar de una sección (34 efectivos), como sucede actualmente.

Situación política

4. El Partido Democrático del Presidente de Serbia, Boris Tadic, ganó las elecciones celebradas en Serbia el 11 de mayo de 2008. Se han iniciado conversaciones intensivas sobre la formación de un gobierno de coalición. Una mayoría de serbios en Kosovo votaron a favor del Partido Radical y del Partido Democrático de Serbia del Primer Ministro, Vojislav Kostunica.

Situación en materia de seguridad

5. El 6 de mayo de 2008, en Orlovic (sector Centro de la Fuerza de Tareas Multinacional), desconocidos provocaron daños en las ventanas y el tejado de la iglesia de San Sada y en algunas tumbas.
6. El 10 de mayo de 2008, en Prístina (sector Centro de la Fuerza de Tareas Multinacional), ocurrió una explosión en un garaje en construcción. Se pidió la presencia de un equipo de la Fuerza de Kosovo (KFOR) de eliminación de artefactos explosivos improvisados para investigar el incidente. Se desconoce la identidad del autor y los móviles del atentado.
7. El 11 de mayo de 2008, en Slatina (sector Centro de la Fuerza de Tareas Multinacional), se produjo una explosión en una casa de albaneses de Kosovo. El Servicio de Policía de Kosovo está investigando el incidente.
8. El 13 de mayo de 2008, en Prístina (sector Centro de la Fuerza de Tareas Multinacional), un tanque de diesel con capacidad para 26.000 litros explotó accidentalmente en una fábrica. No se informó de bajas.
9. El 18 de mayo de 2008, en Strepce (sector Este de la Fuerza de Tareas Multinacional), el Servicio de Policía de Kosovo detuvo a un serbio de Kosovo que había atacado a un albanokosovar.
10. El 21 de mayo de 2008, en Decani (sector Oeste de la Fuerza de Tareas Multinacional), un serbio de Kosovo que había regresado a su lugar de origen fue

golpeado por un albanokosovar cuando pasaba por delante de un bar. Otros albaneses de Kosovo intervinieron para defenderlo y la víctima sólo sufrió heridas de poca importancia.

11. El 24 de mayo de 2008, en Raskovo (sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional), hubo una explosión accidental cuyo origen fue probablemente una vieja mina. Se pidió la presencia de una unidad de la KFOR de neutralización de municiones explosivas. Un albanokosovar resultó muerto en el estallido.

12. El 25 de mayo de 2008, en Klinja (sector Oeste de la Fuerza de Tareas Multinacional), hizo explosión un vehículo estacionado propiedad de un albanés de Kosovo. No se informó de que hubiera habido heridos.

13. El 27 de mayo de 2008, en Vrbnica (sector Sur de la Fuerza de Tareas Multinacional), el cruce fronterizo con Albania permaneció cerrado durante 10 horas por el derrame de un producto químico peligroso.

14. El 29 de mayo de 2008, en Pec (sector Oeste de la Fuerza de Tareas Multinacional), el automóvil de un albanokosovar hizo explosión cerca de la municipalidad de Pec tras recibir el impacto de una granada de mano. El saldo del estallido fue de tres albanokosovares con heridas leves.

15. El 30 de mayo de 2008, en Zubin Potok (sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional), un albanés de Kosovo que cortaba leña fue herido de bala en la espalda por desconocidos y trasladado al hospital de Vucitrn. Fue dado de alta luego de recibir atención médica.

16. Durante el período a que se refiere el informe, no se produjeron actos de violencia o amenazas importantes contra la KFOR.

17. En mayo se notificaron en total 421 incidentes, en comparación con 497 el mes anterior. De los 421 incidentes ocurridos, 25 estuvieron relacionados con drogas; 26 con falsificación de moneda o documentos; 39 con contrabando; 10 con explosiones; 104 con diversos actos delictivos; 95 con tenencia ilícita de armas; 27 con confiscación de armas y municiones; y 95 con artefactos explosivos sin detonar.

Operaciones de la Fuerza de Kosovo

18. La KFOR sigue realizando en todo el territorio de Kosovo las operaciones previstas en su mandato a fin de contribuir a mantener un entorno seguro y la libertad de circulación en toda la zona. La KFOR también continúa prestando apoyo a la policía en los puestos fronterizos en Kosovo septentrional y en los enclaves.

19. La postura general de la Fuerza de Tareas Multinacional no se modificó de modo alguno durante el mes de mayo. Las actividades siguieron centrándose en el sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional, con el refuerzo del batallón de maniobras tácticas de Kosovo y el batallón de la Fuerza de Operaciones de Reserva, aportado por Alemania y Austria. El batallón del Reino Unido de la Fuerza de Operaciones de Reserva inició su despliegue el 22 de mayo de 2008 para asumir las tareas que había venido desempeñando el batallón de Alemania y Austria de la Fuerza de Operaciones de Reserva. En la actualidad, el sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional controla 17 compañías de maniobras, equivalentes al 29% de las fuerzas con que cuenta la KFOR. Tres compañías siguen reforzando el sector Centro de la Fuerza de Tareas Multinacional. El 13 de mayo de 2008, este sector activó la compañía de reserva checa a fin de aumentar la seguridad en su zona. Esa

compañía llegó al aeropuerto de Prístina los días 17 y 18 de mayo de 2008. El 29 de mayo de 2008, Austria relevó a Turquía en el mando del sector Sur de la Fuerza de Tareas Multinacional.

20. El número de reuniones y de participantes en ellas siguió siendo bajo. Entre 30 y 100 personas acuden aún a la manifestación diaria en la parte septentrional de Mitrovica, que es la única manifestación de los serbios de Kosovo con motivación política de la que se ha informado. El 26 de mayo de 2008, el Ministro serbio para Kosovo-Metohija, Slobodan Samardzic, concluyó una visita de dos días a Kosovo. El antiguo Primer Ministro de Kosovo y dirigente del partido Alianza para el Futuro de Kosovo, Ramush Haradinaj, efectuó una gira política por el sector Norte de la Fuerza de Tareas Multinacional. La asistencia a las concentraciones fue relativamente baja, entre 300 y 1.000 personas.

Cumplimiento de la declaración de principios del Comandante de la Fuerza de Kosovo y del reglamento 1999/8 de la UNMIK

21. La Junta Disciplinaria se reunió el 16 de mayo de 2008 para examinar cinco casos, de los cuales dos tenían que ver con ausencias no autorizadas, uno con actos múltiples de incumplimiento, uno con una suspensión con goce de sueldo y otro con una reposición en el cargo y remuneración.

Cuerpo de Protección de Kosovo

22. En mayo de 2008 no se realizó ninguna campaña de reclutamiento.

23. En la actualidad, el número de efectivos asciende a 2.876. Los integrantes pertenecientes a minorías étnicas totalizan 178 (el 6,2% del total de la fuerza), de los cuales 157 son hombres y 21 mujeres. El porcentaje total de representación de minorías étnicas en el Cuerpo de Protección de Kosovo sigue siendo el mismo que en abril de 2008. Aún quedan 127 vacantes en la plantilla que se han de cubrir con representantes de minorías étnicas. La lista de reserva de efectivos consta de 2.000 puestos, de los cuales están cubiertos 1.892; pertenecen a minorías étnicas 48 de los titulares de esos puestos.

24. Del 15 al 16 de mayo de 2008 se realizó un ejercicio de gestión de crisis del Cuerpo de Protección de Kosovo denominado "Eagle 07", mientras que el 21 y 22 de mayo de 2008 se llevó a cabo en Ferizaj un ejercicio de puestos de mando. Entre el 27 y el 30 de mayo de 2008 culminó con éxito la última parte de la operación "Eagle 07", que abarcó la totalidad del territorio de Kosovo.

25. En mayo de 2008 tuvieron lugar 16 ceremonias en que participaron 116 integrantes del Cuerpo de Protección de Kosovo. No se informó de ningún incidente.

26. Se confirmó que el 6 de junio de 2008 era la fecha límite oficial para que los serbios de Kosovo volvieran a incorporarse al Cuerpo de Protección de Kosovo. Una vez vencido ese plazo, se pondrán en marcha los procedimientos para dar de baja a quienes no lo acaten y suspender su remuneración. Está en curso la redacción de una ley de jubilación para el Cuerpo de Protección de Kosovo. A más tardar a mediados de agosto de 2008, el Comandante de la KFOR tendría que formular recomendaciones, en consulta con el Primer Ministro Thaci, sobre la selección del personal clave para una fuerza de seguridad de Kosovo.

Conclusión

27. La situación en materia de seguridad se mantuvo en calma durante todo el mes de mayo, pese a que en distintas partes de Kosovo ocurrieron algunos incidentes relativamente poco importantes, que en ningún caso tuvieron consecuencias estratégicas. Las elecciones celebradas en Serbia el 11 de mayo de 2008 transcurrieron sin incidentes en Kosovo. La KFOR mantiene su presencia reforzada, en particular en el norte, y sigue estando preparada para enfrentar debidamente cualquier disturbio o acto de violencia, en especial después del 15 de junio de 2008.
